

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

BUDGET

du Ministère de la Santé Publique
et de la Famille pour l'exercice 1956.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1956, afférentes au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au tableau ci-annexé ⁽²⁾, des crédits s'élevant à la somme de 2.424.043.000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.500.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5 - XX : Budget (+ annexes).
35 : Amendement.
46 : Rapport.
82 : Amendement.

Annales du Sénat :

10, 11, 12 et 19 janvier 1956.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document du Sénat, n° 5-XX de 1955-1956.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin voor het dienstjaar 1956.

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1956 verbonden en in hierbijgaande tabel ⁽²⁾ opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend die de som van 2 miljard 424.043.000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1.500.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Gelet op het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5 - XX : Begroting (+ bijlagen).
35 : Amendement.
46 : Verslag.
82 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

10, 11, 12 en 19 januari 1956.

⁽²⁾ Deze tabel is gevoegd bij het Stuk van de Senaat, n° 5-XX van 1955-1956.

dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des activités culturelles et sportives créées parmi le personnel du Département de la Santé Publique et de la Famille.

Bruxelles, le 19 janvier 1956.

Le Président du Sénat,

500.000 frank, die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin opgericht.

Brussel, 19 januari 1956.

De Voorzitter van de Senaat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

A. MOULIN.
J. JESPERS.

AMENDEMENTS (au tableau)
ADOPTÉS PAR LE SÉNAT.

AMENDEMENTEN (op de tabel)
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

1. Art. 21-3. — Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.

Le crédit a été porté à :

« 98,932,000 francs ».

2. Art. 28-4. — Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux, etc.

Le crédit a été porté à :

« 12,000,000 de francs ».

1. Art. 21-3. — Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.

Het krediet werd gebracht op :

« 98,932,000 frank ».

2. Art. 28-4. — Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringleiders, enz.

Het krediet werd gebracht op :

« 12,000,000 frank ».